

III Lisbon Spring School in Translation Studies

Translation & Imagination

2-7 June 2025

Call for Papers | **Extended Deadline**

La vérité est dans l'imaginaire.
Eugène Ionesco

The Lisbon Spring School in Translation Studies aims to provide an open space for the exchange of ideas, methods, and best practices.

The III Spring School examines the role played by imagination in the production, circulation and reception of translations across time and different geographies. We are interested in exploring the multiple ways in which imagination weaves itself into the interpretation and the textual fabric of different forms of translation – from age-old forms, such as literature or philosophy, to the new challenges posed by intermedial and transmedial texts, and computer-assisted translation. Moreover, the part imagination plays in translation is bound to be complicated (reduced?, transformed? – how?) by the emergence of AI translation.

One further aspect which merits examination is the impact of the translators' 'imaginary' [*imaginaire*] and of their *Zeitgeist*. How does the collective and individual imaginary unconsciously shape the possibilities of interpretation? To what extent is the epigraph to this call true?

We would like to invite all doctoral students and early-career researchers from around the world to submit their ongoing work, and to discuss the centrality of imagination in translation practices and conceptualizations. Ideally, this week-long event will highlight contemporary research interests and paths, resulting in a tentative mapping of an inclusive and plural field from the perspective of emerging scholars and their fresh insights and inputs.

The Spring School is a six-day event, comprising lectures by national and international scholars, paper sessions (PhD students and early career researchers) and poster sessions (MA students), translation workshops, and a cultural programme.

We welcome contributions on:

- translation and innovation;
- translator (auto)biographies & their 'imaginaries';
- translation and utopia;
- translanguaging and the challenges to monolingualism;
- the crosspollination of imagination & memory in (translation) memoirs;
- imagining others in (pseudo)translation;
- retranslation as imaginative practice;
- imagination, translation & travel writing;
- power and imagination in translation;
- translation and (imagined) places;
- non-human translation;
- paratextuality as an imaginative resource and

- the creative interplay of TS and knowledge production in other fields of enquiry, such as Literary Studies, Culture Studies, Cognitive Studies, Media Studies, History, Philosophy, as well as the hard sciences.

Other topics will also be considered.

Abstracts should be sent to cecc.fch@ucp.pt no later than 30 March 2025 and include paper title, abstract in English (max. 250 words), 3-4 keywords, name, e-mail address, institutional affiliation, a brief bio (max. 100 words).

Confirmed speakers:

Ana Margarida **Abrantes** | Universidade Católica Portuguesa
Brian James **Baer** | Kent State University
Delphine **Grass** | Lancaster University
Alexandra **Lukes** | Trinity College Dublin
Kirsten **Malmhjør** | University of Leicester
Loredana **Polezzi** | Stony Brook University
Riccardo **Raimondo** | Università di Catania
Brigitte **Rath** | Universität Innsbruck
Michelle **Woods** | SUNY New Paltz
B.J. **Woodstein** | Independent scholar

Workshops:

Archive Practices in Translation Studies
Audiovisual Translation: Practices & Theories

Scientific Committee:

Karen **Bennett** | João **Brogueira** | Rita **Bueno Maia** | Maria Zulmira **Castanheira** | Jane **Duarte** | Gabriela **Gândara** | Peter **Hanenberg** | Alexandra **Lopes** | Joana **Moura** | Marco **Neves** | Isabel **Oliveira** | Hanna **Pięta**

Organizing Committee:

Maria Zulmira Castanheira | Alexandra Lopes

Practicalities

Fee: 400€ (includes lunches, coffee breaks, materials, and closing lunch)
Free for CECC and CETAPS members. Closing lunch has a cost of 30€

Venue:

Faculdade de Ciências Humanas – Universidade Católica Portuguesa

Important dates:

Call for Papers: 5 February 2025
Deadline for abstract submission: 30 March 2025
Notification of acceptance: 12 April 2025
Early bird registration: 13 April – 2 May 2025 [400 euros]
Late registration: no later than 20 May 2025 [600 euros]

Funded by: